

Promoting the EMN Asylum and Migration Glossary

State of play of Glossary related outputs in use in various settings

Ilva Ievina
EMN Latvia

Sona Obonova
EMN Slovakia

Johanna Väänänen
EMN Finland



Promoting the EMN Asylum and Migration Glossary - Finland's example

Johanna Väänänen
Senior Specialist
EMN Finland
Finnish Immigration Service

The EMN Asylum and Migration Glossary & Finland

- EMN Finland is active in the EMN GTWG
- EMN Finland has promoted the use of correct and standardised terms to ensure common understanding and comparability of data in Finland and within the EU/ EMN Member States
 - Terms related to migration and asylum issues are often used inaccurately
 - turvapaikanhakija ≠ pakolainen (asylum seeker ≠ refugee)
 - Words with negative connotations, dehumanising:
 - pakolaistulva, pakolaisvyöry (flood or landslide of refugees)



EMN Glossary in Finnish

- The EMN Glossary was translated into Finnish in 2016. The first printed edition 2017, updated 2019.



EMN Glossary in Finnish

- Publishing the Finnish version of the glossary coincided with the centenary of Finland's independence in 2017
- First batch 250 printed copies
- In 2019, EMN Finland, the Odysseus Network and the European Policy Centre jointly organised a conference "**From Tampere 20 to Tampere 2.0**". The conference was a special event in connection with the Finnish Presidency of the European Union.
- EMN Finland printed 900 copies of the updated edition of the translated glossary to be distributed in the conference.



EMN Glossary in Finnish

- A national language version a tool for professionals in the (im)migration and integration fields
- Benefits also academics, students, NGOs, the media and the general public
- Distributed in national EMN events and other occasions
- The translation done mainly by a translation agency
- EMN Finland checks the translations, consulting national experts, EU sources and IATE terminology database
- In turn, EMN Finland is consulted regarding migration terminology by other officials.
- Finnish was one of the languages in the Glossary App – pilot in 2020



EMN – IOM migration mini-Glossary

- EMN and IOM collaboration in 2015 + graphic designer
 - Central migration terms in a nutshell
 - Finnish and Swedish, official languages of Finland
 - Originally given to new MP's of the Finnish Parliament
 - Distributed to professionals, educational institutions and the general public



EMN/IOM mini-Glossary

- IOM/EMN collaboration coined the translation of the term irregular migration as "säännösten vastainen maahanmuutto" (migration *against regulations*)
- EMN has promoted the use of the term *(im)migration against regulations* instead of *illegal immigration*
 - more neutral terminology
 - used by other officials, for instance in the annual report of Finland's National Bureau of Investigation
- The mini-Glossary one of the most popular products of SubjectAid, providing free materials for schools & educational institutions
 - 2021:12 696 copies and 2022: 8844 copies (FI/SWE)



Promoting the EMN Asylum and Migration Glossary - Slovakia's example

Sona Obonova
Senior Networking and Research
Specialist
EMN Slovakia
IOM Slovakia

EMN Slovakia and the EMN Glossary

- active member of the EMN Glossary Working Group since 2014



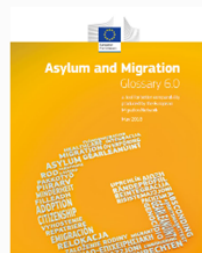
Ensuring correct translations of terms

- national expert working group (WG) consisting of different state institutions
- standard operational procedure
 - new terms
 - initial screening of available translations by EMN Slovakia coordinating team
 - commenting procedure within national expert WG
 - final Slovak translation



Main ways of promotion ONLINE

- EMN Slovakia website www.emn.sk



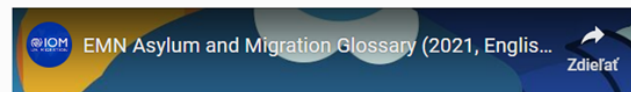
Asylum and Migration Glossary

The Glossary explains the meaning and provides translations of terms from different areas of migration. Currently, it contains more than 500 terms translated into most of the EU languages including Slovak. It is available online, as a free mobile application* as well as a publication.

The EMN Asylum and Migration Glossary targets representatives from state and public administration, policy-makers, legislators, researchers, academics, interpreters, translators, journalists and other experts who deal with the topics of migration and international protection. The Glossary aims at unifying the usage of migration terms and their definitions in the EU. The preparation and updating of the Glossary is coordinated by the European Commission and the EU Member States and Norway.

The terms originate especially in the EU legislation and policies, but also more and more in the external dimension of migration and the EMN publications. Apart from translation, each term contains its definition, the source of the definition, synonyms or related and broader terms. Additional remarks that explain in detail the European or national context are an added value of the Glossary. The translations of terms in European languages are being incorporated to the IATE database in sequence. You can find more about the Glossary's scope and methodology [here](#).

**The mobile application is being updated; therefore it is temporarily unavailable.*



Do you know...

what is
migration?



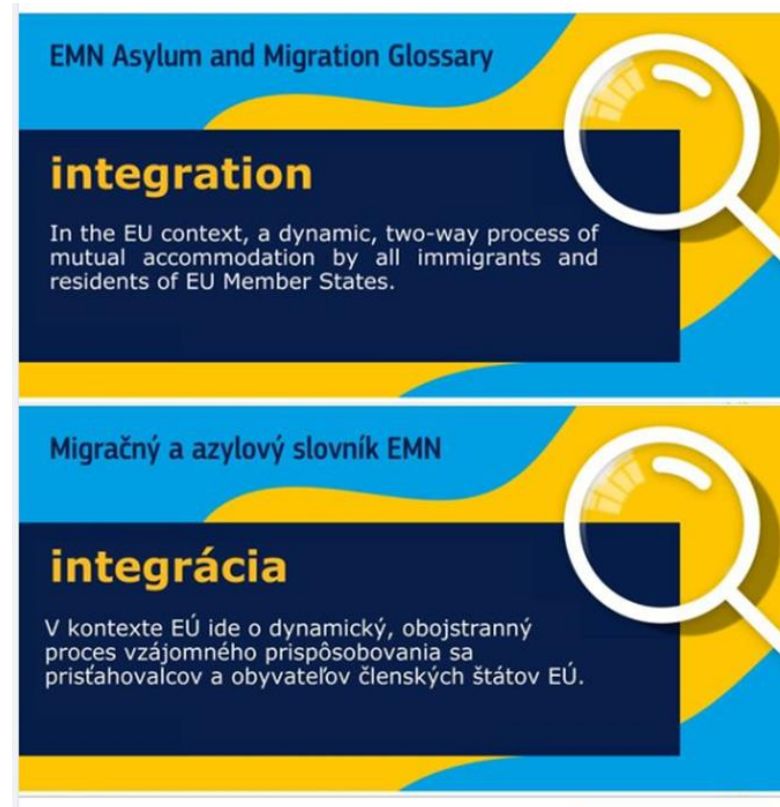
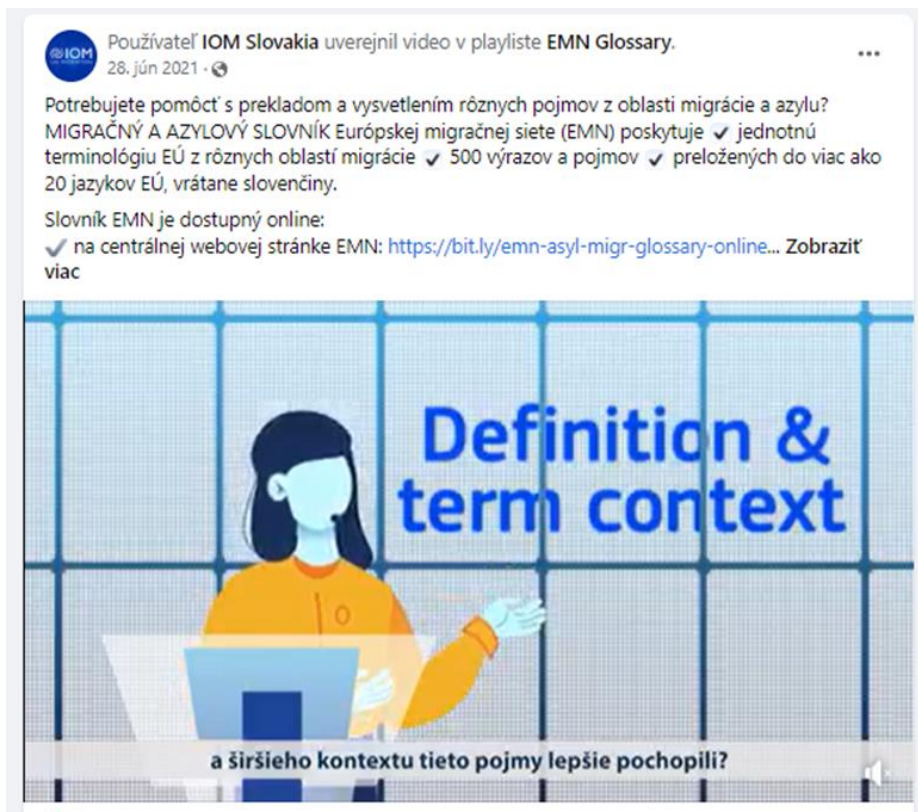
who is a
foreigner in the
EU and
Slovakia?



Funded by
the European Union

Main ways of promotion ONLINE

➤ IOM Slovakia's social media channels



Automatically generated term cards for social media

- Provide easily accessible ways to promote the glossary
 - *also at national level* -
- Allow for easy updating when terms are revised to remain up-to-date
- Often posted to accompany related publications or other EMN activities, such as events



Main ways of promotion OFFLINE

- EMN Slovakia expert and public events (20+ per year)
- Participating in non-EMN events
- Lectures and presentations on migration terminology (university students, media, communication units at ministries)
~ interactive activities and hard copies
- Distribution of hard copies in libraries across Slovakia and to the key institutions dealing with migration



Main ways of promotion OFFLINE



Glosario 2.0

sobre
Migración
y Asilo

Glossaire 2.0

sur l'asile
et les
migrations

Glossario 2.0

sull'asilo
e la
migrazione

Asylum and Migration Glossary 2.0

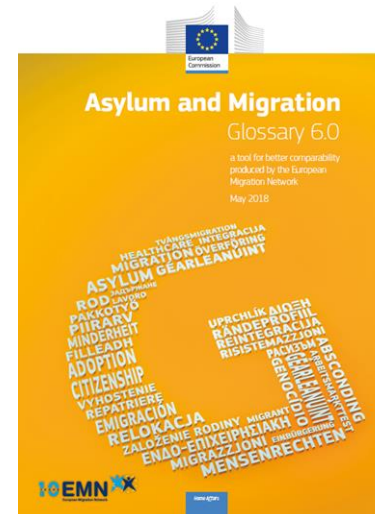
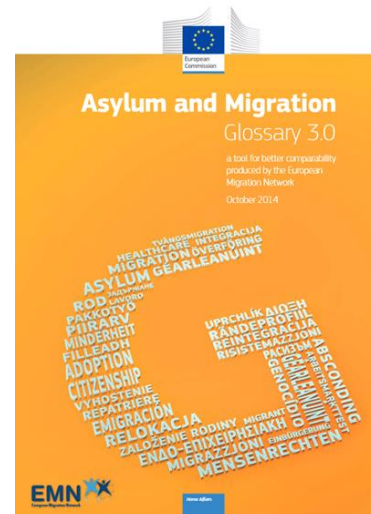
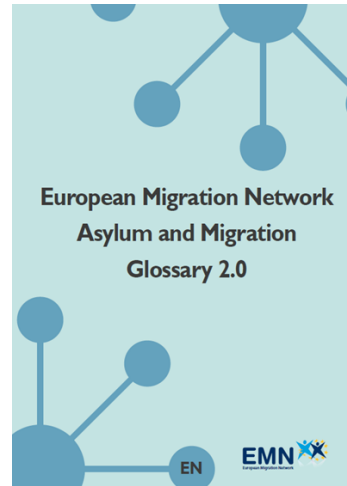
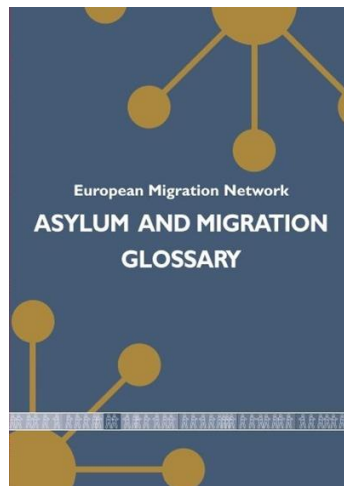
A tool for better comparability
produced by the European
Migration Network

Glossário 2.0

de
Migração
e Asilo

Glossar 2.0

zu Asyl
und
Migration



Promoting the EMN Asylum and Migration Glossary - Latvia's example

MIGRANTS



SVARĪGI ZINĀT

Migrants ir cilvēks, kas dzimis citā valstī, bet Latvijā dzīvo jau ilgāk kā gadu.

TREŠĀS VALSTS PILSONIS

Es neesmu Eiropas Savienības dalībvalsts vai Norvēģijas, Šveices, Islandes, Lihtenšteinas pilsonis.

STUDENTS/SKOLNIEKS

Esmu trešās valsts pilsonis un esmu Latvijā, lai iegūtu izglītību.

EKONOMISKAIS MIGRANTS

Esmu ieradies, lai šeit strādātu.

ĢIMENES LOCEKLIS

Mana ģimene ir ieradusies dzīvot Latvijā. Esmu kopā ar viņiem.

PATVĒRUMA MEKLĒTĀJS

Dzimtenē man draud briesmas, tādēļ es lūdzu aizsardzību Latvijā.

BEZVALSTNIEKS

Man nav nevienas valsts pilsonības.

BĒGLIS

Latvijā man atļāva palikt (piešķīra bēgļa statusu), jo dzimtenē draudēja briesmas manai dzīvībai.

NELIKUMĪGS MIGRANTS

Esmu ieradies Eiropas Savienībā nelikumīgi vai man ir beidzies vīzas vai uzturēšanās atļaujas termiņš.



Plašāka informācija pieejama:
www.emn.lv



Finansē Eiropas Savienības
Migrācijas, patvēruma un
integrācijas fonds



Eiropas
migrācijas
tīkla vārdnīcā
ietverta
definīciju
atveidojumu
skaties šeit!



Funded by
the European Union

MIGRACIJAS TERMIŅOLOĢIJA LATVIEŠU VALODĀ

SVARĪGI ZINĀT

Eiropas migrācijas tīkla vārdnīcā ietverta definīciju atveidojums latviešu valodā

TREŠĀS VALSTS PILSONIS

Jebkura persona, kas nav Eiropas Savienības pilsonis Eiropas Savienības Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 20. panta 1. punkta nozīmē un kas nav persona, kam ir tiesības brīvi pārvietoties, kā noteikts Regulas (ES) 2016/399 (Šengenas Robežu kodekss) 2. panta 5. punktā.

PATVĒRUMA MEKLĒTĀJS

Globālā kontekstā persona, kas lūdz aizsardzību no vajāšanas vai smaga kaitējuma valstī, kas nav viņa valsts, un gaida lēmumu par bēgļa statusa piešķiršanu saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem un valsts tiesību aktiem.

ES kontekstā trešās valsts pilsonis vai bezvalstnieks, kas saskaņā ar Ženēvas Konvenciju par bēgļa statusu un Protokolu par bēgļu statusu ir iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, attiecībā uz ko galīgais lēmums vēl nav pieņemts.

BĒGLIS

Globālā kontekstā persona, kas sakarā ar pamatotām bailēm no vajāšanas rases, reliģijas, tautības, politiskās pārliecības vai piederības noteiktai sociālai grupai dēļ, atrodas ārpus pilsonības valsts un nespēj vai arī šādu bailu dēļ nevēlas pieņemt minētās valsts aizsardzību, vai arī bezvalstnieks, kas, atrazdamies ārpus valsts, kurā pirms tam pastāvīgi dzīvoja, iepriekš minēto iemeslu dēļ nevar vai šādu bailu dēļ nevēlas atgriezties šajā valstī.

ES kontekstā trešās valsts pilsonis, kas, pamatoti baidoties no vajāšanas rases, reliģijas, tautības, politisko uzskatu vai piederības noteiktai sociālai grupai dēļ, atrodas ārpus pilsonības valsts un nespēj vai arī šādu bailu dēļ nevēlas pieņemt minētās valsts aizsardzību vai bezvalstnieks, kas, atrazdamies ārpus savas agrākās pastāvīgās dzīvesvietas, iepriekš minēto iemeslu dēļ nevar vai šādu bailu dēļ nevēlas atgriezties šajā valstī un uz kuru neattiecas Direktīvas 2011/95/ES (pārstrādātā kvalifikācijas direktīva) 12. panta izņēmums.

STUDENTS

ES migrācijas kontekstā trešās valsts pilsonis, ko ir uzņēmusi kāda augstākā mācību iestāde un kas ir uzņemts ES dalībvalsts teritorijā ar galveno nodarbošanos apmeklēt pilna laika studijas, lai iegūtu ES dalībvalsts atzītu augstākās izglītības kvalifikāciju, diplomu, sertifikātu vai doktora grādu, saskaņā ar valsts tiesību aktiem šīs studijas var ietvert sagatavošanas kursu pirms šādas izglītības sākuma.

BEZVALSTNIEKS

Persona, kuru neviena valsts saskaņā ar tās tiesību aktiem neuzskata par pilsoni.

ĢIMENES LOCEKLIS

Vispārējā migrācijas kontekstā persona, kas ir precējusies vai ir juridiski atzīta esam laulībai līdzvērtīgās attiecībās ar migrantu, kā arī viņu apgādājamie bērni vai citi apgādājamie, kuri saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem ir atzīti par ģimenes locekļiem.

Saskaņā ar Ģimenes atkalapvienošanas direktīvu (Direktīva 2003/86 (EK) trešās valsts pilsonis, kurš saskaņā ar šīs direktīvas 4. pantu (kā nukleārās ģimenes loceklis - t.i. laulātais un nepilngadīgie bērni), ir iecelojis Eiropas Savienības teritorijā ģimenes atkalapvienošanai.

Brīvās pārvietošanās direktīvas kontekstā (Direktīva 2004/38 EK):

- laulātais;
- partneris, ar kuru Savienības pilsonis ir noslēdzis registrētu partnerību, pamatojoties uz ES dalībvalsts tiesību aktiem, ja uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktos registrētās partnerattiecības uzskata par līdzvērtīgām laulībai un tās ir saskaņā ar uzņēmējas dalībvalsts tiesību aktos atrunātajiem nosacījumiem;
- tiešie pēcnācēji, kas ir jaunāki par 21 gadu vai apgādājamie, kā arī laulātā vai partnera pēcnācēji, kā noteikts b) apakšpunktā;
- apgādājamie tiešie radnieki augošā līnijā un laulātā vai partnera radnieki, kā noteikts b) apakšpunktā.

Patvēruma kontekstā un jo īpaši Regulas (ES) Nr. 604/2013 (Dublinas III regula) sakarā tas ietver ģimenes locekļus, ciktāl šī ģimene jau pastāvēja izcelsmes valstī, kuri atrodas ES dalībvalstu teritorijā:

- pieteikuma iesniedzēja laulātais vai neprecējies partneris, ar kuru viņam ir stabilas attiecības, ja atbilstīgi attiecīgās ES dalībvalsts tiesību aktiem vai praksei, kas attiecas uz trešo valstu piederīgajiem, šīs attiecības pielīdzina precētiem pāriem;
- pirmajā ievilkumā minēto pāru nepilngadīgie bērni vai pieteikuma iesniedzēja nepilngadīgie bērni ar nosacījumu, ka tie ir neprecējušies, neatkarīgi no tā, vai tie ir dzimuši laulībā vai ārpus laulības vai adoptēti, saskaņā ar valsts tiesību aktiem;
- ja pieteikuma iesniedzējs ir nepilngadīgs un neprecējies, tēvs, māte vai cits pieaugušais, kas ir atbildīgs par pieteikuma iesniedzēju, saskaņā ar tās dalībvalsts tiesību aktiem vai praksi, kurā ir pieaugušais.

EKONOMISKAIS MIGRANTS

Persona, kas atstāj savu izcelsmes valsti tikai ekonomisku iemeslu dēļ, kuri nav saistāmi ar bēgļa definīciju, lai uzlabotu savu materiālo nodrošinājumu.

NELIKUMĪGS MIGRANTS

Globālā kontekstā persona, kurai nelikumīgas iecelšanas, iecelšanas nosacījuma pārkāpumu vai iecelšanas un dzīvošanas juridiskā pamata termiņa beigu dēļ nav juridiskā statusa tranzīvalstī vai uzņēmējvalstī.

ES kontekstā trešās valsts pilsonis, kas atrodas Šengenas valsts teritorijā, un kurš neatbilst vai vairs neatbilst iecelšanas nosacījumiem, kā noteikts Regulā (ES) 2016/399 (Šengenas Robežu kodekss), vai citiem iecelšanas, uzturēšanās vai dzīvošanas nosacījumiem šajā valstī.

3

MIGRĀCIJAS VEIDI



SVARĪGI ZINĀT

Migrācija ir pārvietošanās uz dzīvi citā vietā uz ilgāku laiku.

STARPTAUTISKĀ MIGRĀCIJA

Cilvēku pārvietošanās starp valstīm.



EMIGRĀCIJA

Cilvēki no savas valsts dodas prom uz citu valsti, lai paliktu tur dzīvot ilgāku laiku.



NELIKUMĪGA MIGRĀCIJA

Došanās uz citu valsti, pārkāpjot noteikumus.



PIESPIEDU MIGRĀCIJA

Cilvēkiem ir jāpārvietojas uz citu vietu, ja viņu dzīvībai draud briesmas.



EKONOMISKĀ MIGRĀCIJA

Pārcelšanās uz citu valsti, lai uzlabotu savu dzīves līmeni.



IEKŠĒJĀ MIGRĀCIJA

Cilvēku pārvietošanās savas valsts iekšienē.

ĪMIGRĀCIJA

Cilvēki no citām valstīm ierodas manā valstī, lai paliktu šeit ilgāku laiku.

LIKUMĪGA MIGRĀCIJA

Došanās uz citu valsti, ievērojot noteikumus.

CIRKULĀRĀ MIGRĀCIJA

Cilvēku atkārtota pārvietošanās starp divām vai vairāk valstīm.

DARBASPĒKA MIGRĀCIJA

Pārvietošanās uz citu valsti vai citu vietu savā valstī, lai strādātu labāku darbu.



Plašāka informācija pieejama:
www.emn.lv



Finansē Eiropas Savienības
Migrācijas, patvēruma un
integrācijas fonds



Eiropas
migrācijas
tīkla vārdnīcā
ietverta
definīciju
atveidojumu
skatiet šeit!



Funded by
the European Union

MIGRĀCIJAS TERMIŅOLOGĪJA LATVIEŠU VALODĀ

SVARĪGI ZINĀT

Eiropas migrācijas tīkla vārdnīcā ietvertas definīcijas
atveidojums latviešu valodā

MIGRĀCIJA

Globālā kontekstā personas pārvietošanās pāri starptautiskajai robežai (starptautiskā migrācija) vai valsts iekšienē (iekšējā migrācija) ilgāk par vienu gadu neatkarīgi no tā, vai migrācijas iemesli ir brīvprātīgi vai nē, un vai veidi, kas izmantoti migrācijai vai likumīgi vai nelikumīgi.

ES kontekstā darbība, ar kuru persona
i) kas iepriekš ir dzīvojusi citā ES dalībvalstī vai trešajā valstī, izveido savu pastāvīgo dzīvesvietu ES dalībvalsts teritorijā uz laikposmu, kas ir vai ir paredzams, ka būs vismaz 12 mēneši; vai
ii) kas iepriekš pastāvīgi dzīvojusi ES dalībvalsts teritorijā, pārtrauc pastāvīgu dzīvi ES dalībvalstī uz laiku, kas ir vai ir paredzams, ka būs vismaz 12 mēnešus.

EMIGRĀCIJA

Globālā kontekstā, izbraukšana no kādas valsts, lai paliktu ārzemēs ilgāk par vienu gadu.

ES kontekstā persona, kas iepriekš parasti uzturējusies kādā no ES dalībvalstīm, pamet savu parasto dzīvesvietu kādā no ES dalībvalstīm uz laiku, kas pārsniedz vai tiek paredzēts, ka pārsniegs 12 mēnešus.

IMIGRĀCIJA

Globālā kontekstā iebrukšana kādā valstī ar mērķi tur palikt ilgāk par vienu gadu

ES kontekstā personas, kas iepriekš uzturējusies kādā no ES dalībvalstīm vai trešajā valstī, rīcība, izveidojot savu parasto dzīvesvietu citā ES dalībvalstī uz laiku, kas pārsniedz vai tiek paredzēts, ka pārsniegs 12 mēnešus.

NELIKUMĪGA MIGRĀCIJA

Personu pārvietošanās uz jaunu dzīvesvietu vai tranzīts, kas notiek, neievērojot nosūtošās, tranzīta un saņēmējas valsts normatīvos aktus.

LIKUMĪGA MIGRĀCIJA

Migrācija saskaņā ar piemērojamo tiesisko regulējumu.

PIESPIEDU MIGRĀCIJA

Migrācijas kustība, kurā pastāv piespiešanas elements, tostarp dabas vai cilvēka radīti draudi dzīvībai un iztikas līdzekļiem (piemēram, bēgļu un iekšzemē pārvietotu personu pārvietošanās, dabas vai vides katastrofu, ķīmisku vai kodolkatastrofu, bada vai attīstības projektu dēļ).

CIRKULĀRĀ MIGRĀCIJA

Vienas un tās pašas personas veikta atkārtota likumīga migrācija starp divām vai vairāk valstīm.

EKONOMISKĀ MIGRĀCIJA

Migrācija, kurai galvenokārt ir ekonomiska rakstura iemesli vai kura notiek materiālā nodrošinājuma palielināšanas nolūkos.

DARBASPĒKA MIGRĀCIJA

Personu pārvietošanās no vienas valsts uz citu vai savas valsts iekšienē nodarbinātības dēļ.



Pilsonības un migrācijas
lietu pārvalde



WWW.PMLP.GOV.LV



WWW.EMN.LV

PATVĒRUMS - aizsardzība,
ko valsts sniedz personai, kura nevar
lūgt aizsardzību savā pilsonības un/vai
dzīvesvietas valstī, baidoties tikt vajāta
rases, reliģijas, pilsonības, politisko
uzskatu vai dalības konkrētā sociālā
grupā dēļ.



Pilsonības un migrācijas
lietu pārvalde



WWW.PMLP.GOV.LV



WWW.EMN.LV

PATVĒRUMA PIETEIKUMS -
to iesniedz ārvalstnieks vai
bezvalstnieks un to var uztvert kā
prasību starptautiskās
aizsardzības saņemšanai.

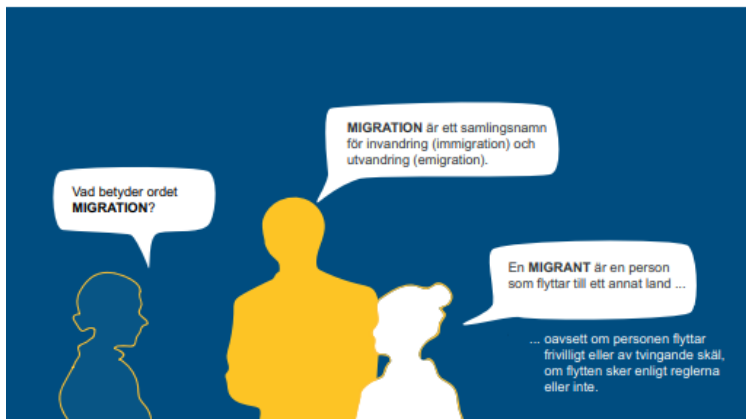


Promoting the EMN Asylum and Migration Glossary - EU Member States examples

Activities at national level

- Distribution on the printed version of the EMN Glossary on Asylum and Migration
- Promotion of the EMN Glossary on Asylum and Migration among professionals and academia
- Promotion of the EMN Glossary on Asylum and Migration during national events - video and one-pager
- EMN Youth Day
- Dedicated Glossary pages





Ord om migration

- HUR VAR DET NU IGEN?



INTERNATIONELLT SKYDD

Flyktning

Statusförklaring enligt FN:s flyktingkonvention. Beviljas en person som känner välgrundad fruktan för förföljelse i sitt hemland på grund av sin ras, nationalitet, religiösa eller politiska uppfattning eller på grund av sitt kön, sin sexuella läggning eller annan tillhörighet till en viss samhällsgrupp, och som på grund av sin fruktan inte kan eller vill använda sig av detta lands skydd. Rätten till skydd gäller även för en statslös person. Statslös är den som inte har medborgarskap i något land.

Alternativt skydd

Statusförklaring enligt EU-lagstiftning. Beviljas en person som i sitt hemland riskerar död- eller kroppsskad, tortyr eller annan omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, eller som civilperson är utsatt för en allvarlig risk att skadas på grund av en väpnad konflikt och inte kan eller vill använda sig av sitt hemlands skydd.

Vidarebosättning (kvotflyktingar)

Flyktingar och andra personer som behöver internationellt skydd får möjlighet och hjälp att komma till Sverige. Det är FN:s flyktingorgan (UNHCR) som föreslår vilka personer som behöver vidarebosättas till Sverige. Migrationsverket beslutar om de kan få uppehållstillstånd. Hur många kvotflyktingar Sverige ska ta emot bestäms av regeringen. De som tas ut som kvotflyktingar har ingen möjlighet att återvända till sitt hemland eller stanna i landet dit de har flytt. En del bor i flyktingläger.

Tillfälligt skydd

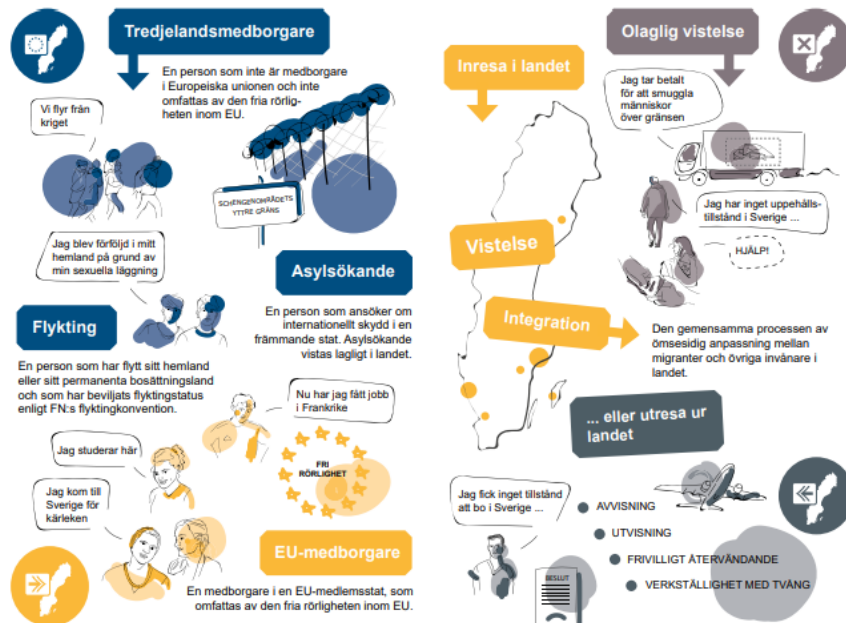
Efter Rysslands invasion av Ukraina fattade EU den 3 mars 2022 beslut om att för första gången aktivera det så kallade massflyktsdirektivet. Det innebär att personer som tvingats lämna Ukraina ska få omedelbart och tillfälligt uppehållstillstånd i Sverige och andra EU-länder. Direktivet bestämmer gemensamma regler för skydd och syftar till att undvika att asylsystemen överbelastas. Ett sådant tillstånd ger möjlighet att få hjälp med bostad, rätt att arbeta, rätt att söka grundläggande vård, rätt till skolgång för barn samt visst ekonomiskt bistånd i Sverige. Det tillfälliga uppehållstillståndet gäller i ett år, men kan förlängas med ytterligare två år.

Synnerligen eller särskilt ömmande omständigheter i undantagsfall

Baseras på personliga förhållanden, som hälsotillstånd, anpassning till Sverige eller situation i hemlandet. En samlad bedömning av sådana omständigheter kan leda till att en person får uppehållstillstånd. Barn kan få uppehållstillstånd om omständigheterna är särskilt ömmande.

Ensamkommande barn

En person under 18 år som kommer till Sverige utan sällskap av förälder eller annan vårdnadshavare. De flesta ensamkommande barn ansöker om asyl.



REGLERAD MIGRATION & MEDBORGARSKAP

Vistelse i ett land är laglig när en person vistas i landet med giltigt visum, med stöd av visumfrihet, med ett giltigt uppehållstillstånd, väntar på svar på ansökan om uppehållstillstånd, eller är medborgare.

UPEHÅLLSTILLSTÅND

En person (tredjelandsmedborgare) som vill stanna i Sverige i mer än tre månader måste ha ett giltigt uppehållstillstånd. Tillståndet kan vara tidsbegränsat eller permanent.

Familjeåterförening

Grund för uppehållstillstånd som beviljas en familjemedlem till en svensk medborgare eller en person som vistas i Sverige med uppehållstillstånd. Med en familjemedlem avses vanligtvis make/maka, sambo och barn under 18 år. Som huvudregel måste personen som bor i Sverige kunna försörja sig själv och den familjemedlem som ska komma hit.

Studier

En person som har blivit antagen till studier i Sverige kan beviljas uppehållstillstånd.

Arbete

En person som har fått erbjudande om arbete i Sverige kan beviljas arbetstillstånd.

Säsongsarbete

En person som får anställning inom säsongsbunden verksamhet, till exempel jordbruk, bärgningsarbete, skogsbruk eller hotell- och restaurangbranschen, kan beviljas arbets- och uppehållstillstånd. Normalt beviljas tillståndet för högst 6 månader.

Schengenområdet

FN rörlighet inom området enligt Schengenavtalet som kompletterar EU:s regler om fri rörlighet. Gränskontroll vid Schengenområdets yttre gränser. De flesta EU-länder är medlemmar i Schengenområdet. Även Island, Liechtenstein, Norge och Schweiz ingår i området.

Nyanlända

Personer som har beviljats uppehållstillstånd för bosättning, oftast på grund av skyddsöskäl, och har fått flytta till en kommun. Även anhöriga till dessa personer anses vara nyanlända. En person är nyanländ under tiden som han eller hon omfattas av etableringsinsatser, det vill säga två till tre år.

Visum

Ett inresetillstånd som utfärdas till en person för turism, sällskapsbesök, affärs- och konferensbesök eller en jämförbar kortvarig vistelse.

Medborgarskap

Ett rättsligt förhållande mellan en person och hans eller hennes medborgarskapsstat. Man kan få svenskt medborgarskap till exempel vid födseln eller efter ansökan. En medborgare har fulla politiska och sociala rättigheter och skyldigheter (till exempel rösträtt i riksdagsval och rätt att få pass). För att bli svensk medborgare krävs normalt att en person har haft uppehållstillstånd i fem år och har vistats i Sverige under den tiden.

IRREGULJÄR MIGRATION

Inresa och vistelse i landet utan nödvändiga tillstånd och dokument.

"Papperslös"

Ätt vardagligt uttryck för att beskriva en person som befinner sig i Sverige utan nödvändigt tillstånd. Det kan vara en person som inte har ansökt om tillstånd, en person som har fått nej på sin ansökan men ändå stannar i landet eller en person som stannar kvar efter att hans eller hennes visum eller uppehållstillstånd har gått ut.

Människosmuggling

När någon avsiktligt hjälper en person (tredjelandsmedborgare) att komma in i eller passera genom Sverige utan nödvändiga tillstånd. Det räknas som gränsoverskridande brottslighet.

Människohandel

Att genom tvång eller bedrägeri utnyttja en persons utsatta situation och rekrytera, transportera, gömma eller ta emot personen för att han eller hon ska utnyttjas för till exempel prostitution, kristjänst eller tvångsarbete.

UTRESA

Avvisning

En person som har sökt uppehållstillstånd och fått nej på sin ansökan blir avvisad och ska lämna landet om beslutet fattas inom tre månader från att ansökan gjordes. Även personer som till exempel kommer till landet utan pass eller saknar visum som krävs kan bli avvisade.

Utvisning

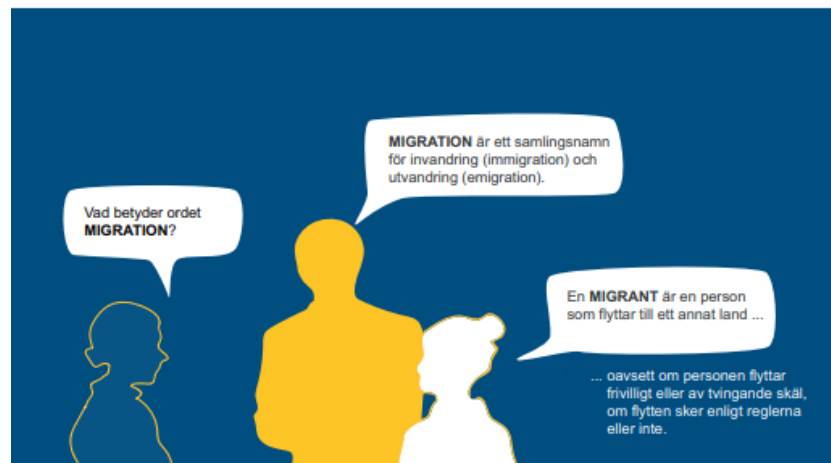
En person som har sökt uppehållstillstånd och fått nej på sin ansökan blir utvisad och ska lämna landet. Om en person som har uppehållstillstånd döms för ett brott kan domstolen besluta att personen ska utvisas.

Återvändande

En person som har fått ett beslut om avvisning eller utvisning har inte längre rätt att vistas i Sverige och ska återvända till sitt hemland. Personen ska i första hand återvända frivilligt genom att samarbeta med Migrationsverket. Om han eller hon inte återvänder frivilligt lämnas ansvaret att genomföra återvändandet över till polisen som genomför det med tvång. Vid behov kan personen som ska återvända få hjälp med resa och stödinsatser vid ankomst till hemlandet.

Överföring enligt Dublin-förordningen

En asylsökande överförs till en annan medlemsstat som har ansvaret för prövningen av asylansökan.



Ord om migration

- HUR VAR DET NU IGEN?



INTERNATIONELLT SKYDD

Flyktning

Statusförklaring enligt FN:s flyktkonvention. Beviljas en person som känner välgrundad fruktan för förföljelse i sitt hemland på grund av sin ras, nationalitet, religiösa eller politiska uppfattning eller på grund av sitt kön, sin sexuella läggning eller annan tillhörighet till en viss samhällsgrupp, och som på grund av sin fruktan inte kan eller vill använda sig av detta lands skydd. Rätten till skydd gäller även för en statslös person. Statslös är den som inte har medborgarskap i något land.

Alternativt skydd

Statusförklaring enligt EU-lagstiftning. Beviljas en person som i sitt hemland riskerar döds- eller kroppsstraff, tortyr eller annan onämlig eller förnedrande behandling eller bestraffning, eller som civilperson är utsatt för en allvarlig risk att skadas på grund av en väpnad konflikt och inte kan eller vill använda sig av sitt hemlands skydd.

Vidarebosättning (kvotflyktingar)

Flyktingar och andra personer som behöver internationellt skydd får möjlighet och hjälp att komma till Sverige. Det är FN:s flyktorgan (UNHCR) som föreslår vilka personer som behöver vidarebosättas till Sverige. Migrationsverket beslutar om de kan få uppehållstillstånd. Hur många kvotflyktingar Sverige ska ta emot bestäms av regeringen. De som tas ut som kvotflyktingar har ingen möjlighet att återvända till sitt hemland eller stanna i landet dit de har flytt. En del bor i flyktläger.

Tillfälligt skydd

Efter Rysslands invasion av Ukraina fattade EU den 3 mars 2022 beslut om att för första gången aktivera det så kallade massflyktsdirektivet. Det innebär att personer som tvingats lämna Ukraina ska få omedelbart och tillfälligt uppehållstillstånd i Sverige och andra EU-länder. Direktivet bestämmer gemensamma regler för skydd och syftar till att undvika att asylsystemen överbelastas. Ett sådant tillstånd ger möjlighet att få hjälp med boende, rätt att arbeta, rätt att söka grundläggande vård, rätt till skolgång för barn samt visst ekonomiskt bistånd i Sverige. Det tillfälliga uppehållstillståndet gäller i ett år, men kan förlängas med ytterligare två år.

Synnerligen eller särskilt ömmande omständigheter i undantagsfall

Baseras på personliga förhållanden, som hälsotillstånd, anpassning till Sverige eller situation i hemlandet. En samlad bedömning av sådana omständigheter kan leda till att en person får uppehållstillstånd. Barn kan få uppehållstillstånd om omständigheterna är särskilt ömmande.

Ensamkommande barn

En person under 18 år som kommer till Sverige utan sällskap av förälder eller annan vårdnadshavare. De flesta ensamkommande barn ansöker om asyl.



Tredjandsmedborgare

En person som inte är medborgare i Europeiska unionen och inte omfattas av den fria rörligheten inom EU.

Vi flyr från kriget



Jag blev förförd i mitt hemland på grund av min sexuella läggning



Flyktning

En person som har flytt sitt hemland eller sitt permanenta bostättningsland och som har beviljats flyktningstatus enligt FN:s flyktkonvention.

Jag studerar här

Jag kom till Sverige för kärleken



Asylsökande

En person som ansöker om internationellt skydd i en främmande stat. Asylsökande vistas lagligt i landet.

Nu har jag fått jobb i Frankrike



EU-medborgare

En medborgare i en EU-medlemsstat, som omfattas av den fria rörligheten inom EU.

REGLERAD MIGRATION & MEDBORGARSKAP

Vistelse i ett land är laglig när en person vistas i landet med giltigt visum, med stöd av visumfrihet, med ett giltigt uppehållstillstånd, väntar på svar på ansökan om uppehållstillstånd, eller är medborgare.

UPPEHÅLLSTILLSTÅND

En person (tredjandsmedborgare) som vill stanna i Sverige i mer än tre månader måste ha ett giltigt uppehållstillstånd. Tillståndet kan vara tidsbegränsat eller permanent.

Familjeåterförening

Grund för uppehållstillstånd som beviljas en familjemedlem till en svensk medborgare eller en person som vistas i Sverige med uppehållstillstånd. Med en familjemedlem avses vanligtvis make/maka, sambo och barn under 18 år. Som huvudregel måste personen som bor i Sverige kunna försörja sig själv och den familjemedlem som ska komma hit.

Studier

En person som har blivit antagen till studier i Sverige kan beviljas uppehållstillstånd.

Arbete

En person som har fått erbjudande om arbete i Sverige kan beviljas arbetstillstånd.

Säsongsarbete

En person som får anställning inom säsongsbunden verksamhet, till exempel jordbruk, bärplockning, skogsbruk eller hotell- och restaurangbranschen, kan beviljas arbets- och uppehållstillstånd. Normalt beviljas tillståndet för högst 6 månader.



Schengenområdet

Fri rörlighet inom området enligt Schengenavtalet som kompletterar EU:s regler om fri rörlighet. Gränskontroller vid Schengenområdets yttre gränser. De flesta EU-länder är medlemmar i Schengenområdet. Även Island, Liechtenstein, Norge och Schweiz ingår i området.

Nyanlända

Personer som har beviljats uppehållstillstånd för bosättning, oftast på grund av skyddsskäl, och har fått flytta till en kommun. Även anhöriga till dessa personer anses vara nyanlända. En person är nyanländ under tiden som han eller hon omfattas av etableringsinsatser, det vill säga två till tre år.

Visum

Ett inresestillstånd som utfärdas till en person för turism, släktbesök, affärs- och konferensbesök eller en jämförbar kortvarig vistelse.

Medborgarskap

Ett rättsligt förhållande mellan en person och hans eller hennes medborgarskapsstat. Man kan få svenskt medborgarskap till exempel vid födseln eller efter ansökan. En medborgare har fulla politiska och sociala rättigheter och skyldigheter (till exempel rösträtt i riksdagsval och rätt att få pass). För att bli svensk medborgare krävs normalt att en person har haft uppehållstillstånd i fem år och har vistats i Sverige under den tiden.

IRREGULJÄR MIGRATION

Inresa och vistelse i landet utan nödvändiga tillstånd och dokument.

"Papperslös"

Ett vardagligt uttryck för att beskriva en person som befinner sig i Sverige utan nödvändigt tillstånd. Det kan vara en person som inte har ansökt om tillstånd, en person som har fått nej på sin ansökan men ändå stannar i landet eller en person som stannar kvar efter att hans eller hennes visum eller uppehållstillstånd har gått ut.

Människosmuggling

När någon avsiktligt hjälper en person (tredjelandsmedborgare) att komma in i eller passera genom Sverige utan nödvändiga tillstånd. Det räknas som gränsoverskridande brottslighet.

Människohandel

Att genom tvång eller bedrägeri utnyttja en persons utsatta situation och rekrytera, transportera, gömma eller ta emot personen för att han eller hon ska utnyttjas för till exempel prostitution, krigstjänst eller tvångsarbete.

UTRESA

Avvisning

En person som har sökt uppehållstillstånd och fått nej på sin ansökan blir avvisad och ska lämna landet om beslutet fattas inom tre månader från att ansökan gjordes. Även personer som till exempel kommer till landet utan pass eller saknar visum som krävs kan bli avvisade.

Utvisning

En person som har sökt uppehållstillstånd och fått nej på sin ansökan blir utvisad och ska lämna landet. Om en person som har uppehållstillstånd döms för ett brott kan domstolen besluta att personen ska utvisas.

Återvändande

En person som har fått ett beslut om avvisning eller utvisning har inte längre rätt att vistas i Sverige och ska återvända till sitt hemland. Personen ska i första hand återvända frivilligt genom att samarbeta med Migrationsverket. Om han eller hon inte återvänder frivilligt lämnas ansvaret att genomföra återvändandet över till Polisen som genomför det med tvång. Vid behov kan personen som ska återvända få hjälp med resa och stödsatser vid ankomst till hemlandet.

Överföring enligt Dublin-förordningen

En asylsökande överförs till en annan medlemsstat som har ansvaret för prövningen av asylansökan.



EMN-ordlistan (EMN Glossary)

EMN-ordlistan (EMN Glossary) innehåller asyl- och migrationstermer på de flesta europeiska språken. Definitionerna är på engelska.
<http://www.emnsweden.se/toppmeny/publikationer/ordlistaglossary>

EMN-ordlistan finns också som app. Du hittar den i Appstore eller Google Play genom att söka på "EMN Glossary".

Europeiska migrationsnätverket (EMN)

Europeiska migrationsnätverket (EMN) är ett nätverk som finansieras av Europeiska kommissionen. Nätverket har i uppdrag att förse Europeiska unionens institutioner, samt myndigheter och regeringar i EU:s medlemsländer, med aktuell, objektiv, tillförlitlig och jämförbar information om migrations- och asylfrågor i syfte att stödja policyutvecklingen på området. Informationen som EMN tillhandahåller riktar sig också till allmänheten. Under 2008 inrättades EMN som en permanent expertgrupp. EMN består av nationella kontaktpunkter i EU:s medlemsländer (förutom Danmark) samt i ett antal observatörsländer (Norge, Georgien, Moldavien, Ukraina, Montenegro och Armenien). Migrationsverket är den svenska kontaktpunkten.

© Migrationsverket (Swedish Migration Agency), 2023
Diarienummer 1.3.4-2022-26550

Migrationsverket, 601 70 Norrköping, tfn 0771-235 235
www.migrationsverket.se • www.emnsweden.se

ORD OM MIGRATION kan laddas ner eller beställas på www.emnsweden.se
Kontakt: emo@migrationsverket.se



Funded by
the European Union

Flashes etc



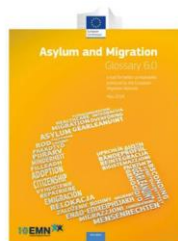
Confinance par le Fonds Asile,
Migration et Intégration de
l'Union européenne



Liberté • Égalité • Fraternité
REPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
DIRECCTION GÉNÉRALE
DES ÉTRANGERS EN FRANCE

LE GLOSSAIRE DU REM

Le Glossaire du Réseau européen des migrations (REM), l'une des principales publications du réseau constituée de termes relatifs à l'asile et aux migrations, est disponible en 24 langues. Il vise, entre autres, à améliorer la comparabilité entre les États membres de l'Union européenne, par le biais de l'utilisation et de la compréhension commune des termes et des définitions qu'il contient. Le glossaire est principalement fondé sur la législation européenne en matière d'immigration et d'asile.



La dernière version du Glossaire (version 6.0) en anglais a été publiée en mai 2018. Elle peut également être téléchargée sur le site du REM comme version électronique interactive : https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/glossary_en

La première version glossaire du REM a été publiée en janvier 2010. À ce jour, le glossaire du REM compte un total de **468 termes référencés**.

Un certain nombre de modifications ont été apportées dans le référencement des termes pour introduire de nouveaux concepts et suivre l'évolution de l'usage des termes existants introduits dans les nouvelles réglementations et politiques au niveau de l'UE.

Ces nouveaux termes reflètent tous les développements depuis l'adoption de l'Agenda européen des migrations en mai 2015.

La version 2.0 (de 2012) existe dans différentes langues : espagnol, français, italien, lituanien, portugais et arabe. La version 5.0 (de 2016) existe en anglais et finlandais (suomi).

Par ailleurs, le Point de contact italien du REM a développé en mai 2018 une application (en version italienne et anglaise) téléchargeable sur les téléphones portables (via Google Play et App Store).



This EMN Glossary has been developed by the European Migration Network (EMN). The European Commission and

Quelques exemples de définitions

Étudiant

AT/DE/LU	Student	Dans le contexte migratoire de l'UE: ressortissant de pays tiers admis dans un établissement d'enseignement supérieur et admis sur le territoire d'un État membre pour suivre, à titre d'activité principale, un cycle d'études à plein temps menant à l'obtention d'un titre d'enseignement supérieur reconnu par l'État membre, y compris les diplômes, les certificats ou les doctorats obtenus dans un établissement d'enseignement supérieur; et pouvant recouvrir un programme de préparation à ce type d'enseignement, conformément à la législation nationale de l'État membre.
BG	Чужденец	
DK	studerende	
EE	õõpilane	
ES	estudiante	
FI	opiskelija	
GR	φοιτητής / ανουδιάρτης	
HU	diák	
IE	mac léinn	
IT	studente straniero di un insegnamento superiore	
LT	studentas	
LV	students	
MT	Student(a)	
NL/BE	student	
NO	Student	
PL	student	
PT	estudante	
RO	student	
SE	student	
SI	student	
SK	student	
UK/IE	student	

Note explicative :

En septembre 2011, la Commission européenne a publié un rapport sur l'application de la Directive 2004/11/CE (COM(2011)587).

Source :

Directive 2004/11/CE du Conseil (conditions d'admission des ressortissants de pays tiers à des fins d'études, d'échange d'étudiants, de formation non rémunérée ou de volontariat)

Intégration

AT/DE/LU	Integration	Dans le contexte de l'UE: processus dynamique, à double sens, de compromis réciproque entre tous les immigrants et les résidents des États membres.
DK	integrering/integrations	
EE	integratsioon/õlumine	
ES	integración	
FI	katouttaminen	
GR	ένταξη	
HU	integráció	
IE	imeascadh	
IT	integrazione	
LT	integracija	
LV	integrācija	
MT	Integrazzjoni	
NL/BE	integratie	
NO	integrering	
PL	integracja	
PT	integração	
RO	integrare	
SE	integration	
SI	integracija	
SK	integrácia	
UK/IE	integration	

Termes associés :

Principes de base communs, Manuel sur l'intégration, Pays d'accueil, Société d'accueil, Site Internet européen sur l'intégration, Portail de l'UE sur l'immigration, Points de contact nationaux en matière d'intégration, Réintégration

Notes explicatives :

1. La promotion des droits fondamentaux, la non-discrimination et l'égalité des chances pour tous sont les éléments clés de l'intégration.
2. Au niveau de l'UE, la politique d'intégration est élaborée dans le cadre des principes de base communs – PBC (la définition élargie en fait partie).
3. Plus récemment, en juillet 2011, la Commission européenne a publié son Agenda pour l'intégration des ressortissants de pays tiers (COM(2011)455).
4. L'article 79(4) du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne établit la base légale pour les activités de l'Union en termes d'intégration.

Source :

Communication 2005/389 de la Commission au Conseil, au Parlement européen, Comité économique et social européen et au Comité des régions (programme commun pour l'intégration - Cadre relatif à l'intégration des ressortissants de pays tiers dans l'Union européenne)

Nous contacter

Email : emn@interieur.gouv.fr
Site du PCV français : <http://www.immigration.interieur.gouv.fr/Europe/REM3>
Site du REM : http://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/index_en.htm



Funded by
the European Union

Newsletters

FOCUS SUR...

Le Glossaire du REM

La dernière version du Glossaire du REM (version 7.0) en anglais a été mise en ligne en juillet 2020 sur le site internet du REM avec 28 nouveaux termes qui reflètent les termes les plus récents utilisés dans les dernières politiques européennes de migration et d'asile. Par ailleurs, des modifications ont été apportées pour des termes existants afin de prendre en compte de nouveaux concepts et de nouvelles terminologies, ainsi que les évolutions dans l'utilisation de termes introduites dans le cadre de nouvelles politiques et législations européennes sur les migrations et l'asile, notamment depuis l'adoption du pacte européen sur les migrations de mai 2015.

La version 6.0 du Glossaire est également téléchargeable via une application pour mobile (Android et iOS) en version allemande, italienne, finlandaise et lettone. Des versions grecque et espagnole seront également prochainement disponibles.

Vous trouverez sur le [site internet du REM](#) (en version anglaise) la dernière version du glossaire consultable en ligne et sur le site du Point de contact français du REM la [version téléchargeable du mai 2018](#).

Les tables rondes du REM organisées conjointement avec la Commission européenne

Le Réseau Européen des Migrations (REM), la direction générale "Centre de recherche commun" (DG JRC) et la direction générale "Migrations et affaires internes" (DG Home) de la Commission européenne ont organisé en 2020 deux tables rondes. Ces tables rondes sont organisées selon les règles de Chatham House, à savoir que chacun s'exprime pour son propre compte et non au titre de ses fonctions, ce qui permet de favoriser les échanges.

La première table ronde a eu lieu le 5 novembre 2020 sur le thème : «**La politique de migration économique européenne : est-il temps de passer d'un concept basé sur les compétences à un concept basé sur le secteur d'activité ?**»

Vous trouverez [ici](#) la note de synthèse (Briefing papier) sur cette table ronde, également disponible sur le [site internet du REM](#) (en anglais).

La seconde table ronde a été organisée le 9 décembre 2020 sur «**la migration durable de l'Afrique vers l'Europe**». Elle avait pour objectif de mettre l'accent sur la situation des pays d'origine, notamment les pays africains, dans le contexte de toute la chaîne migratoire depuis les pays d'origine jusqu'aux pays de destination et de mieux comprendre ce que signifie une migration durable. La [note de synthèse](#) relative à cette table ronde est disponible sur le site internet du REM.

Une troisième table ronde est prévue en février 2021 (à confirmer) et sera consacrée à **l'impact de la baisse des envois de fonds** sur les familles de migrants, la localité et le pays d'origine dans un contexte de crise économique et de restrictions de déplacements en raison de la pandémie de COVID-19.

À venir

Publications du REM

- Rapport de synthèse à l'échelle européenne sur "les enfants migrants"
- Rapport de synthèse à l'échelle européenne sur "les étrangers en situation irrégulière de longue durée"
- Rapport de synthèse à l'échelle européenne sur "La gestion des données dans la procédure d'asile : des données collectées en temps utiles, exactes et interexploitables ?"
- Étude du REM sur la rétention et les alternatives à la rétention

Nous contacter

Email : emn@interieur.gouv.fr
Site du PCN français : <http://www.immigration.interieur.gouv.fr/Europe/REM3>
Site du REM : http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/index_en.htm



FOCUS SUR

Le glossaire du REM

Le **glossaire du REM sur l'asile et les migrations** propose une liste de vocabulaire multidisciplinaire à l'échelle européenne d'environ **500 concepts et termes traduits dans de nombreuses langues**.

Grâce à une mise à jour régulière, l'objectif du glossaire du REM est de présenter une **terminologie européenne harmonisée sur les migrations et l'asile** afin d'assurer la comparabilité et la compréhension commune des concepts. Le glossaire du REM est disponible sous forme de **glossaire interactif en ligne**, accessible depuis le [site internet européen du REM](#) ou les [sites des Points de contact nationaux](#), sous un format imprimé, et également sous la forme d'une **application mobile téléchargeable par les utilisateurs d'Android ou iOS**.

L'application mobile permet un accès pratique aux termes traduits en plusieurs langues. Les définitions peuvent être recherchées en anglais, finlandais, allemand, grec, italien et letton.

Le REM a réalisé une [vidéo du glossaire](#) présentant les principaux avantages de l'utilisation de cet outil. Un document de présentation du glossaire est également disponible sur [notre site internet](#).



Publication des données statistiques annuelles en matière d'immigration, d'asile et d'acquisition de la nationalité française pour l'année 2020

Les données statistiques annuelles en matière d'immigration d'asile et d'acquisition de la nationalité française pour l'année 2020 ont été publiées le 15 juin 2021 par le Département des statistiques, des études et de la documentation (DSED) au sein de la Direction générale des étrangers en France (DGEF).

La crise pandémique de la Covid-19 a **très fortement contraint les flux migratoires en 2020**. Les déplacements internationaux ont été affectés par l'absence de liaisons aériennes et la fermeture de nombreuses frontières. Par ailleurs, un certain nombre de guichets administratifs ont été contraints de limiter ou suspendre leur activité d'accueil du public pendant le premier confinement.

En ce qui concerne par exemple la **délivrance de visas**, celle-ci s'inscrit en **très nette baisse en 2020** (- 79,8 %), avec un total de 712 317 visas délivrés. En leur sein, le nombre de visas de court séjour pour l'espace Schengen diminue plus encore (- 82,9 %) tandis que les visas de long séjour connaissent une baisse moins marquée de 37,1 % (encore moins marquée



s'agissant du public étudiant avec une baisse de 28 %). La Chine bascule de la première à la quatrième place en matière de nombre de visas délivrés (derrière le Maroc, la Russie et l'Algérie).

L'ensemble des données publiées au 15 juin 2021 est disponible sur le [site internet de la Direction générale des étrangers en France](#).

À venir

Publications du REM

- Rapport de synthèse à l'échelle européenne sur "les réponses aux étrangers en situation irrégulière de longue durée : pratiques et défis"
- Note de synthèse (Inform) sur les nouvelles voies légales de migration

Nous contacter

Email : emn@interieur.gouv.fr
Site du PCN français : <http://www.immigration.interieur.gouv.fr/Europe/REM3>
Site du REM : http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/index_en.htm

Événements du REM

- Séminaire en ligne sur "les migrations dans un monde multilatéral" du REM et de l'OCDE organisé par le Point de contact slovaque du REM, du 24 au 26 août 2021

REGARD SUR...

La version 6.0 du Glossaire du REM

Le Glossaire du REM, l'une des principales publications du REM constituée de termes relatifs à l'asile et aux migrations, vise, entre autres, à améliorer la comparabilité entre les États membres de l'UE, par le biais de l'utilisation et de la compréhension commune des termes et des définitions qu'il contient.

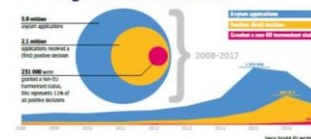
La dernière version du Glossaire a été publiée en mai 2018 [sur le site du REM](#) (version 6.0, en anglais). Avec 29 nouveaux termes rajoutés, le Glossaire du REM atteint à ce jour un **total de 468 termes référencés**.

Par ailleurs, un certain nombre de modifications ont été apportées dans le référencement des termes pour introduire de nouveaux concepts et suivre l'évolution de l'usage des termes existants introduits dans les nouvelles réglementations et politiques au niveau de l'UE. Ces nouveaux termes reflètent tous les développements depuis l'adoption de l'agenda européen des migrations en mai 2015.

La **version 2.0 (de 2012) existe dans différentes langues** : espagnol, français, italien, lituanien, portugais et arabe. La version 5.0 (de 2016) existe en anglais et finlandais (suomi).

Par ailleurs, le Point de contact italien du REM a développé en mai 2018 une **application** (en version italienne et anglaise) téléchargeable sur les téléphones portables (via Google Play).

Statistiques : la plupart des statuts de protection internationale sont accordés au titre des directives européennes mais une petite part est accordée au titre de la réglementation nationale



Les États membres qui accordent le plus grand nombre de statuts non-harmonisés au titre des directives européennes :



À venir

Publications du REM au second semestre 2018 :

- Les études et rapports :
- Attirer et retenir les étudiants internationaux au sein de l'UE
- Le retour dans leur pays d'origine des bénéficiaires de la protection internationale

Les notes de synthèse (Inform) :

- Les prestations sociales et les droits des bénéficiaires de la protection internationale

Les rapports de synthèse à l'échelle européenne :

- Les approches mises en œuvre à l'égard des mineurs non accompagnés suite à la détermination de leur statut
- Les changements de flux des demandeurs d'asile en 2014-2016

Nous contacter

Email : emn@interieur.gouv.fr
Site du PCN français : <http://www.immigration.interieur.gouv.fr/Europe/REM3>
Site du REM : http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/index_en.htm

Événements du REM au second semestre 2018 :

- Conférence annuelle du REM sur "la gestion des flux migratoires : réactions et mesures mises en œuvre", les 4 et 5 octobre 2018 à Vienne, dans le cadre de la présidence autrichienne du Conseil de l'UE
- Conférence du Point de contact luxembourgeois sur "Attirer et retenir les étudiants et les chercheurs étrangers", le 28 septembre 2018 à Luxembourg
- Conférence du Point de contact finlandais sur "l'intégration des mineurs non accompagnés", le 11 octobre 2018 à Helsinki
- Conférence du Point de contact croate sur "l'engagement de la diaspora dans le développement du pays d'origine", le 22 octobre 2018 à Dubrovnik



Funded by
the European Union

Newsletters

Situācija uz Latvijas - Baltkrievijas robežas

Kopš augusta beigām uz Eiropas Savienības ārējās robežas ar Baltkrieviju situācija aizvien saglabājas saspringta. **Pēdējā mēneša laikā no Latvijas valsts robežas nelikumīgas šķērsošanas ir atturēti aptuveni 600 cilvēku, kā arī kopumā no ārkārtējās situācijas izsludināšanas ir saņemti vairāk nekā 300 patvēruma meklētāju pieprasījumi,** kas ir divas reizes nekā visā pērnā gada laikā. Lai palīdzētu apstrādāt šos pieteikumus, Latvijai ir piesaistīti pieci tulkļi no Eiropas Patvēruma atbalsta biroja. Paraleli cilvēku atturēšanai no robežas šķērsošanas uz Latvijas-Baltkrievijas robežas ir uzstādīts pagaidu žogs divu kilometru garumā. Pārējas robežas apbūve aizvien ir procesā un paredzams, ka tuvākajā laikā tiks sāta pārējā žoga piegāde, lai varētu turpināt tās nostiprināšanu.

Nemot vērā pie robežas un Baltkrievijā notiekošo, Eiropas Komisija izteikusi priekšlikumu par daļēju vīzas atvieglošanas nolīguma atcelšanu ar Baltkrieviju, kas visticšāk ietekmēs Baltkrievijas oficiālās delegācijas, valdību un pašvaldību deputātus, kā arī citas augstas amatpersonas.

JAUNUMI NO EIROPAS MIGRĀCIJAS TĪKLA

Eiropas migrācijas tīkla iepazīšanās vizīte uz Melnkalni

15. septembrī Eiropas migrācijas tīkla Latvijas kontaktpunkta eksperte Ilze Silīņa-Osmāne piedalījās Eiropas migrācijas tīkla organizētajā iepazīšanās vizītē Melnkalnē, Podgoricā. Sanāksmē piedalījās arī pārstāvi no Igaunijas un Horvātijas Eiropas migrācijas tīkla kontaktpunktiem, kā arī pārstāve no Pakalpojuma sniedzēja. Sanāksmes mērķis bija iepazīstināt Melnkalnes pārstāvjus ar Eiropas migrācijas tīkla darba specifiku un apjomu, kā arī ar nākamajiem soļiem, kas ir jāveic Melnkalnē, lai tā varētu kļūt par Eiropas migrācijas tīkla novērotāju.

Patvēruma un migrācijas terminu vārdnīca

Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde ir sagatavojusi īstilu viedlajā valodā par biežāk izmantotajiem termiņiem debatēs par migrāciju, izmantojot Patvēruma un migrācijas terminu vārdnīcu iekļautās definīcijas. Video apskatāms šeit. Eiropas migrācijas tīkls aicina arī turpmāk darbā izmantot Patvēruma un migrācijas vārdnīcu, lai izvēlētos pareizo terminu lietojumu. Plašāka informācija pieejama Eiropas migrācijas tīkla mājaslapā.



Jautājumiem:


Eiropas lietu un starptautiskās sadarbības nodaļa
e-pasts: eiropa@pmlp.gov.lv
new_manaavize.pmlp.gov.lv sadaļa "Projekti un Eiropas lietas"
Eiropas migrācijas tīkla Latvijas kontaktpunkts
www.emn.lv
e-pasts: emn@pmlp.gov.lv

Eiropas migrācijas tīklu līdzfinansē Eiropas Savienības Migrācijas, patvēruma un integrācijas fonds. Informācija atspoguļo vienīgi autora uzskatus, un Eiropas Komisijai nevar uzlikt atbildību par tajā ietvertās informācijas jebkuru iespējamu izlietojumu.




EIROPAS MIGRĀCIJAS TĪKLA JAUNUMI


JAUNAS PUBLIKĀCIJAS



Publicēts nacionālais ziņojums EMT pētījumam par **Trešo valstu valstspiederīgo – cilvēku tirdzniecības upuru atpazīšanu, identificēšanu un aizsardzību**. Nacionālā ziņojuma mērķis ir sniegt informāciju par Latvijā piemēroto rīcību saistībā ar cilvēku tirdzniecības upuru atpazīšanu, identificēšanu un aizsardzību. Zinājuma tvērumā ir iekļauti tie trešo valstu pilsoņi, kas ir, atpazīti, identificēti un aizsargāti kā personas, kuras uzskata par cilvēku tirdzniecības upuriem, kuri ir patvēruma meklētāji, nelikumīgie migranti un kuriem izsniegta derīga uzturēšanās atļauja vai īstermiņa vīza. Zinājums ir pieejams šeit.

Eiropas migrācijas tīkls ir publicējis **politikas pārskatu "Bezvalstniecība Eiropas Savienībā un Gruzijā"**, kurā ir aprakstītas valstu izmantotās bezvalstniecības definīcijas, statusa noteikšanas procedūras, sniegti statistikas dati un apkopoti iemesli bezvalstnieka statusa pieprasīšanai. Bezvalstnieku izcelsmes valstis/reģioni galvenokārt ir pēcpadomju valstis, bijušās Dienvidslāvijas valstis, Rietumsahāra, Palestīna, Libāna, Armēnija un Grieķija. Galvenie iemesli, kas norādīti kā pamats pieteikumiem bezvalstnieka statusa iegūšanai, ir valsts atdalīšana, persona ir no neatzītas valsts, valsts spēkā ir diskriminējoši pilsonības likumi vai neizdošanās deklarēt dzimušos vai reģistrēt dzimušos likumā noteiktajos termiņos. Pārskatā apskatītais laika posms ir no 2019. – 2021. gadam. Politikas pārskats ir pieejams šeit.

Citas Eiropas migrācijas tīkla sagatavotās publikācijas ir pieejamas oficiālajā mājas lapā, kur arī ir iespēja atlasīt atsevišķu dalībvalstu sagatavotos nacionālos ziņojumus.





EIROPAS MIGRĀCIJAS TĪKLA MIGRĀCIJAS UN PATVĒRUMA TERMINU VĀRDNĪCA

Jautājumiem:

Eiropas lietu un starptautiskās sadarbības nodaļa
e-pasts: eiropa@pmlp.gov.lv
new_manaavize.pmlp.gov.lv sadaļa "Projekti un Eiropas lietas"
Eiropas migrācijas tīkla Latvijas kontaktpunkts
www.emn.lv
e-pasts: emn@pmlp.gov.lv

Eiropas migrācijas tīklu līdzfinansē Eiropas Savienības Migrācijas, patvēruma un integrācijas fonds. Informācija atspoguļo vienīgi autora uzskatus, un Eiropas Komisijai nevar uzlikt atbildību par tajā ietvertās informācijas jebkuru iespējamu izlietojumu.



Funded by
the European Union

Destination: Europe



This glossary explains 16 key terms used in the Destination Europe learning tool.¹ For more comprehensive and legally precise definitions see the [Glossary of the European Migration Network](#)² and [Key Migration Terms of the International Organization for Migration](#).³ Links under each term provide suggestions of additional sources in English.

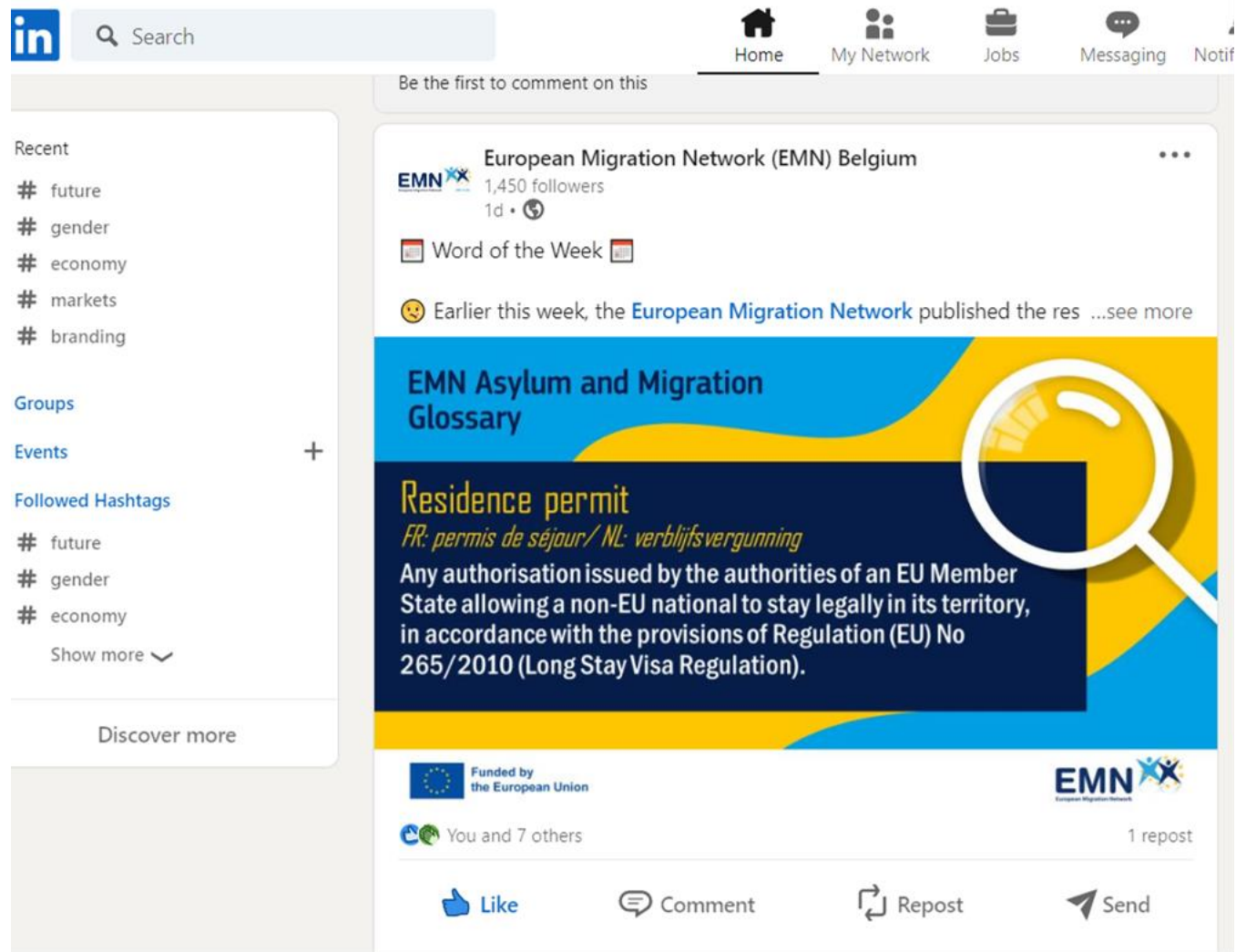
- | | |
|---|---|
| 1. Asylum seeker and refugee | 9. Public opinion about migration |
| 2. Brain-drain | 10. Regular migration pathways |
| 3. Detention centres | 11. Regularisation / Amnesty |
| 4. Discrimination | 12. Resettlement programmes |
| 5. European Commissioner for Home Affairs | 13. Return |
| 6. Host-country compensation | 14. Schengen area |
| 7. Immigrant integration | 15. Smuggling and trafficking of migrants |
| 8. Irregular migration | 16. UN Refugee Agency (UNHCR) |

¹ The print-and-play version and additional information about the tool are available at destinationeurope.uni.lu.

² https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/glossary_en The EMN Glossary Version 6.0 is also available for download as a mobile app in English, Finnish, German, Italian and Latvian for [Android](#) and [iOS](#) users.

³ <https://www.iom.int/key-migration-terms>

New trend - Word of the week/month






The screenshot shows a LinkedIn post from the European Migration Network (EMN) Belgium. The post is titled "Word of the Week" and features a graphic for "EMN Asylum and Migration Glossary" with a magnifying glass over the word "Residence permit". The definition provided is: "Any authorisation issued by the authorities of an EU Member State allowing a non-EU national to stay legally in its territory, in accordance with the provisions of Regulation (EU) No 265/2010 (Long Stay Visa Regulation)." The post is dated 1d and has 1,450 followers. The left sidebar shows recent hashtags: #future, #gender, #economy, #markets, and #branding. The bottom of the post shows engagement options: Like, Comment, Repost, and Send. The footer includes logos for the European Union and EMN.

in Search

Home My Network Jobs Messaging Notif

Be the first to comment on this


European Migration Network (EMN) Belgium
1,450 followers
1d • 


 Word of the Week 


😊 Earlier this week, the [European Migration Network](#) published the res ...see more





EMN Asylum and Migration Glossary


Residence permit
FR: permis de séjour / NL: verblijfsvergunning
Any authorisation issued by the authorities of an EU Member State allowing a non-EU national to stay legally in its territory, in accordance with the provisions of Regulation (EU) No 265/2010 (Long Stay Visa Regulation).

 Funded by the European Union

 **EMN** European Migration Network

 You and 7 others 1 repost

 Like  Comment  Repost  Send

 Funded by the European Union

EMN Asylum and Migration Glossary presentation items- EU Member States examples



Eiropas migrācijas tīkls (EMT)
ir Eiropas Komisijas izveidots informācijas sniedzēju tīkls, kura mērķis ir nodrošināt aktuālu, objektīvu, uzticamu un salīdzināmu informāciju par migrāciju un patvērumu, lai atbalstītu politikas veidošanu šajās jomās gan Eiropas Savienības, gan dalībvalstu līmenī.

EMT Latvijas kontaktpunkts
ir Iekšlietu ministrijas Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde.

Vairāk informācijas par EMT
www.emn.lv



Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde



Der atcerēties!

Relocation
- pārcelšana

Resettlement
- pārmitināšana

Displacement
- pārvietošana



PROJEKTU LĪDZFINANSĒ
EIROPAS SAVIENĪBA



Der atcerēties!

Relocation
- pārcelšana

Resettlement
- pārmitināšana

Displacement
- pārvietošana



PROJEKTU LĪDZFINANSĒ
EIROPAS SAVIENĪBA



Eiropas migrācijas tīkls (EMT)
ir Eiropas Komisijas izveidots informācijas sniedzēju tīkls, kura mērķis ir nodrošināt aktuālu, objektīvu, uzticamu un salīdzināmu informāciju par migrāciju un patvērumu, lai atbalstītu politikas veidošanu šajās jomās gan Eiropas Savienības, gan dalībvalstu līmenī.

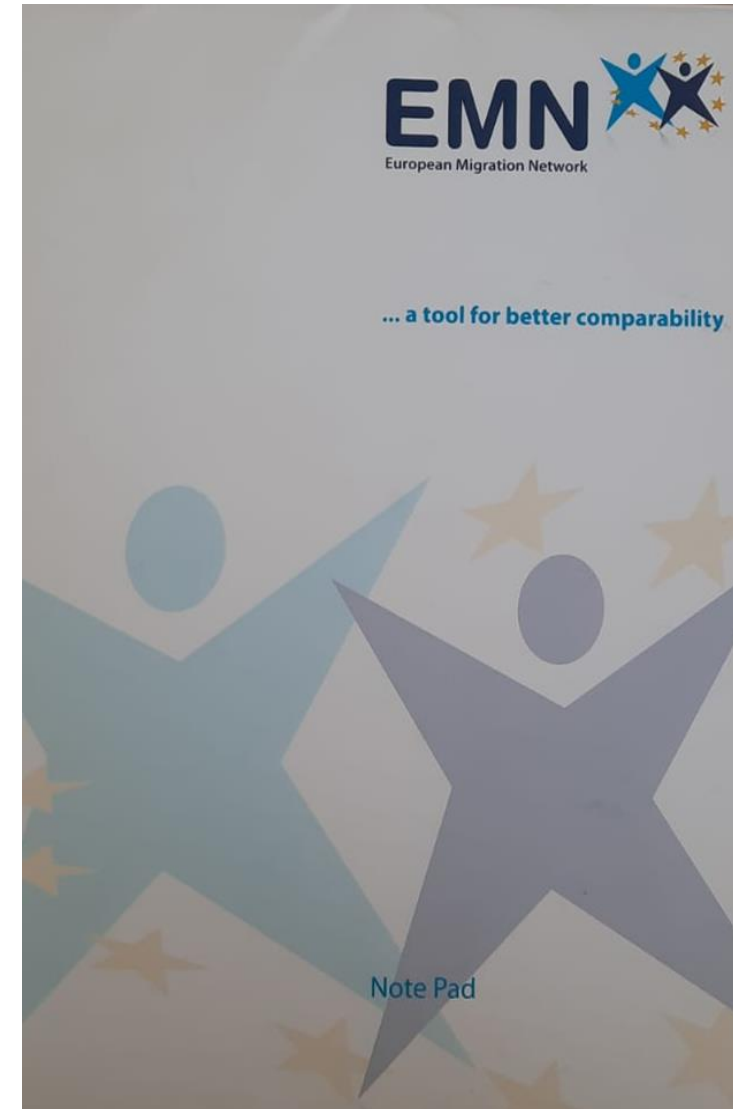
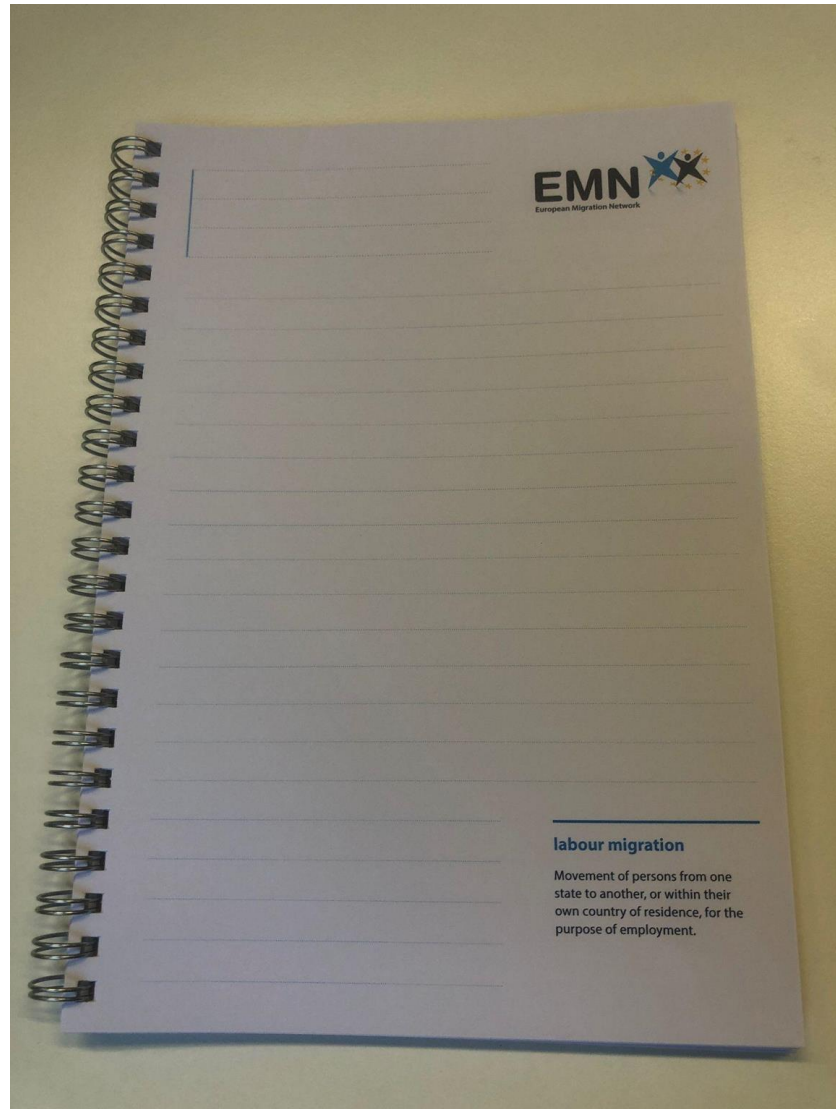
EMT Latvijas kontaktpunkts
ir Iekšlietu ministrijas Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde.

Vairāk informācijas par EMT
www.emn.lv



Pilsonības un migrācijas lietu pārvalde





Promotion of EMN Asylum and Migration Glossary at EU level

EMN Glossary one-pager

An overview of the glossary's main functions

EMN ASYLUM AND MIGRATION GLOSSARY

Whether you are already working in the field, a newcomer or simply interested in asylum and migration, the European Migration Network (EMN) Glossary is an essential resource.

The EMN Asylum and Migration Glossary offers an EU-wide multidisciplinary vocabulary of more than 500 terms and concepts, with terms translated into a number of languages.

A consultative approach is used to keep the EMN Glossary up-to-date and relevant. The EMN Glossary is developed by a dedicated working group which collaborates with the European Commission, EUAA, FRA, FRONTEX, the Council of the EU, the Court of Justice of the EU and international organisations, such as UNHCR and IOM.



BETTER COMPARABILITY OF TERMS

The purpose of the EMN Glossary is to provide EU harmonised terminology on migration and asylum to ensure comparability and common understanding of concepts. It intends to make communication easier for policy-makers, practitioners, media and people interested in the topic of migration.

CLEAR METHODOLOGY AND SOURCES

There are many possible sources to define migration and asylum terms. To address this, the EMN Glossary has established a clear hierarchy of sources. Definitions from the EU acquis are prioritised but other relevant sources from other contexts are also used. Sources are clearly indicated.

PUTTING TERMS IN CONTEXT

Many migration and asylum terms have synonyms or other related terms. The EMN Glossary acknowledges this by focusing on a preferred term for the definition and linking to related terms. The EMN Glossary also provides notes to reflect the understanding of terms in different contexts and disciplines.

USER FRIENDLY/EASILY ACCESSIBLE

The EMN Glossary is available to users as an [interactive online glossary](#) accessible from the EMN central and national websites, as a printed edition, as well as a mobile application for download by [Android](#) and [iOS users](#).

GLOSSARY APP

The EMN Glossary app provides convenient access to terms translated into 25 languages, with browsable definitions in English, Finnish, German, Greek, Italian and Latvian. The App provides alphabetical search, browse functions for the terms as well as the visual navigation of the relationships between terms.

The European Migration Network (EMN) is a Europe-wide network providing information on migration and asylum. The EMN consists of National Contact Points (NCPs) in the EMN Member (EU Member States except Denmark) and Observer Countries (Norway, Georgia, Republic of Moldova, Ukraine, Montenegro, Armenia, Serbia), the European Commission and the EMN Service Provider (ICF).

Visit our website to learn more about our work and outputs: www.ec.europa.eu/emn

Follow us: @EMNMigration @european-migration-network @EMNMigration



Funded by
the European Union



Funded by
the European Union

LE GLOSSAIRE DU REM SUR L'ASILE ET LES MIGRATIONS

Que vous soyez un expert ou un novice dans ce domaine, ou que vous souhaitiez simplement en savoir plus sur les questions de l'asile et des migrations, le glossaire du Réseau européen des migrations (REM) constitue une référence essentielle.

Le glossaire du REM sur l'asile et les migrations propose une liste de vocabulaire pluridisciplinaire à l'échelle européenne d'environ 500 concepts et termes traduits dans de nombreuses langues. Une approche consultative est mise en place pour permettre une mise à jour régulière et pertinente du glossaire. Le glossaire du REM est développé par un groupe de travail dédié, qui travaille en collaboration avec la Commission européenne, le Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO), l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA), l'Agence européenne des gardes-frontières et gardes-côtes (Frontex), le Conseil de l'UE, la Cour de Justice de l'UE, et des organisations internationales, telles que l'Agence des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) et l'Organisation internationale pour les migrations (OIM).

UNE MEILLEURE COMPARABILITÉ DES TERMES

L'objectif du glossaire du REM est de présenter une terminologie européenne harmonisée sur les migrations et l'asile afin d'assurer la comparabilité et la compréhension commune des concepts. Il entend faciliter la communication des décideurs politiques, des experts, des médias, et des personnes intéressées par la question des migrations.

UNE MÉTHODOLOGIE ET DES SOURCES CLAIRES

Il existe plusieurs sources possibles de définition des termes relatifs à la migration et à l'asile. Face à ce problème, le glossaire du REM a établi une hiérarchie claire des sources. Les définitions issues de l'acquis de l'UE sont privilégiées, mais d'autres sources pertinentes, issues de contextes différents, sont également utilisées. Les sources sont identifiées clairement.

CONTEXTUALISER LES TERMES

Plusieurs termes relatifs aux migrations ou à l'asile ont des synonymes ou d'autres termes associés. Le glossaire du REM prend cette réalité en compte et propose une définition axée autour d'un terme privilégié, avec des liens vers d'autres termes associés. Le glossaire du REM comporte également des notes explicatives qui illustrent la compréhension de ce terme dans différents contextes et disciplines.

ACCESSIBLE ET FACILE D'UTILISATION

Le glossaire du REM est disponible sous forme de [glossaire interactif en ligne](#) accessible depuis le site internet européen du REM ou les sites des Points de contact nationaux, sous un format imprimé, et également sous la forme d'une application mobile téléchargeable par les utilisateurs d'Android ou iOS.

L'APPLICATION MOBILE DU GLOSSAIRE

L'application mobile du glossaire du REM permet un accès pratique aux termes traduits en plusieurs langues. Les définitions peuvent être recherchées en anglais, finlandais, allemand, grec, italien et letton. L'application mobile propose une recherche alphabétique, une fonction de navigation entre les termes, ainsi qu'une fonction de repères visuels ("visual navigation") visant à illustrer les liens entre les termes.

Le Réseau européen des migrations (REM) est un réseau européen composé des États membres de l'UE, de la Norvège, de la Géorgie, et de la République de Moldavie, qui diffuse des informations sur les migrations et l'asile. Le REM a été créé en 2008 par la Commission européenne pour le compte du Conseil européen afin de répondre à un besoin d'échange régulier d'informations fiables sur les sujets relatifs aux migrations et à l'asile au niveau européen.

Pour en savoir plus sur notre travail et nos publications, consultez notre site internet : www.ec.europa.eu/emn

Nous suivre @EMNMigration

www.linkedin.com/company/european-migration-network



Financé par le Fonds Asile, Migration et Intégration de l'Union européenne



EMT PATVĒRUMA UN MIGRĀCIJAS TERMINU VĀRDNĪCA

Eiropas migrācijas tīkla (EMT) vārdnīca ir būtisks resurss informācijai par patvērumu un migrāciju.

EMT Patvēruma un migrācijas terminu vārdnīca ir ES mēroga daudznozanu vārdnīca, kurā apkopoti aptuveni 500 termini un jēdzieni, ar kuriem, kas tulkoti vairākās valodās. EMT vārdnīca tiek atjaunināta, izmantojot konsultatīvu pieeju. EMT vārdnīcu izstrādā īpaša darba grupa, kas sadarbojas ar Eiropas Komisiju, EPAB, FRA, FRONTX, ES Padomi, ES Tiesu un starptautiskām organizācijām, piemēram, UNHCR un IOM.

LABĀKA TERMINU SALIDZINĀMĪBA

EMT vārdnīcas mērķis ir nodrošināt ES saskaņotu terminoloģiju migrācijas un patvēruma jomā, lai nodrošinātu jēdzienu salīdzināmību un vienotu izpratni. Tās mērķis ir atvieglot komunikāciju starp politikas veidotājiem, prakšiem, plašsaziņas līdzekļiem un cilvēkiem, kuru interesē migrācijas tēma.

SKAIDRA METODIKA UN AVOTI

Migrācijas un patvēruma terminu definēšanai ir daudz avotu. Lai to novērstu, EMT vārdnīca ir izveidota skaidra avotu hierarhija. Definīcijas no ES acquis ir prioritāras, taču tiek izmantoti arī atbilstoši avoti no citiem kontekstiem. Avoti ir skaidri norādīti.

TERMINI UN KONTEKSTS

Daudziem migrācijas un patvēruma terminiem ir sinonīmi vai citi saistīti termini. EMT vārdnīca tas tiek ņemts vērā, koncentrējoties uz vēlamo definīcijas terminu un sasaistot to ar saistītiem terminiem. EMT vārdnīcā ir iekļautas piezīmes, lai atspoguļotu terminu izpratni dažādos kontekstos un disciplīnās.

LIETOTĀJAM DRAUDŽĪGA / VIEGLI PIEEJAMA

EMT vārdnīca lietotājiem ir pieejama kā [interaktīva tiešsaistes vārdnīca](#), kas ir pieejama EMT vietnē, drukātā veidā, kā arī mobilajā lietotnē [Android](#) un [iOS](#) lietotājiem.

VĀRDNĪCAS LIETOŠANA

EMT vārdnīcas lietotne ļauj ērti piekļūt terminiem, kas tulkoti vairākās valodās. Definīcijas var pārlūkot angļu, grieķu, itāļu, latviešu, somu un vācu valodā. Lietotne nodrošina alfabētisku meklēšanu, terminu pārlūkošanas funkcijas, kā arī vizuālu terminu savstarpējās saistības pārlūkošanu.

Lasiēt vairāk par mūsu darbu un rezultātiem: www.ec.europa.eu/emn

Sekoiet: @EMNMigration

www.linkedin.com/company/european-migration-network



Funded by the European Union's AMIF




Promotional video on the main EMN Glossary webpage

Available at:

https://ec.europa.eu/home-affairs/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary_en

+

home-affairs/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary_en

 European Commission

EN English Search

Migration and Home Affairs

Home Policies ▾ Agencies Networks ▾ Funding ▾ What's new ▾ About us

Home > Networks > European Migration Network (EMN) > EMN Asylum and Migration Glossary

EMN Asylum and Migration Glossary

The EMN Asylum and Migration Glossary is an online resource of terms related to migration and asylum in Europe, which improves comparability by enabling a **common understanding** and **use of terms and definitions** relating to asylum and migration.

It draws on a variety of sources, but primarily on the **legislation of the EU asylum and migration acquis**, and makes terms available in the majority of EU Member States languages.

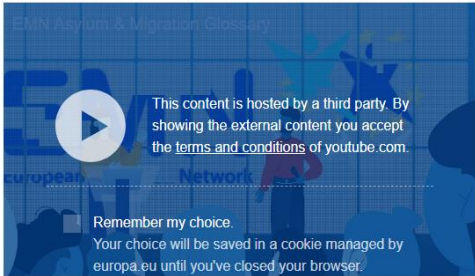
[See the 1-pager for more information](#) EN ***

► **Current glossary version**
► **Glossary content and methodology**
► **EMN Glossary and Thesaurus Working Group and Cooperation with external Partners**
► **Other glossary versions**

Explanations on the search function


The EMN Asylum and Migration glossary offers three different search options:

- **alphabetical search** - by selecting the first letter of the term



Remember my choice.
Your choice will be saved in a cookie managed by europa.eu until you've closed your browser.

Home Affairs


Funded by
the European Union

Video

ENG: <https://youtu.be/ArIYFySA9gc>

LV: <https://youtu.be/joZMB3ZILaY>

CZ: <https://youtu.be/35PbskKbQ68>

IT: https://youtu.be/eRLJz4R_r_I

DE: https://youtu.be/AJX1DI_9tsg

SK: <https://youtu.be/e5dz-9011cA>

FI: <https://youtu.be/nvX9yCBrH9I>

GE: <https://youtu.be/yQQFw9ilJp4>



Statistics 2022 – EMN Glossary page

Page URL	Views	Bounce Rate	Average Time On Page	Exit Rate
Main page	7041	47%	46.54	52%
EMN publications page	1997	23%	29.92	14%
EMN Glossary page	✓ 1615	55%	✓ 91.06	60%

*გმადლობთ! Kiitos! Thank you! Paldies!
Merci! Danke! Ďakujem! Дякую!
¡Gracias! Obrigada! Grazie!
Děkoju! Shukran! Tack!*

More information at: www.emn.fi www.emn.lv www.emn.sk

Contact details: emn@migri.fi emn@pmlp.gov.lv
ncpslovakia@iom.int

